La chambre de bébé : mode d'emploi

Das Babyzimmer: Gebrauchsanweisung • La habitación de bebé: modo de empleo • De babykamer: gebruiksaanwijzing • Baby's bedroom: instruction leaflet

Choisir son premier lit

Pour la sécurité de votre enfant et pour votre confort : tous nos lits de bébé sont conformes à la norme européenne EN 716, tous nos lits de bébé sont équipés d'un sommier de qualité, réglable en hauteur.
(Hors lit chambre transformable Colors, Fun et Rio.)

PETITE ENFANCE

Das Bett

Für die Sicherheit Ihres Kindes und Ihren Komfort:
- Alle unsere Kinderbetten entsprechen der europäischen Norm EN 716.
- Alle unsere Babybetten haben einen höhenverstellbaren Lattenrost.

(außer kompakte umbaubare Kinderzimmer Colors, Fun und Rio)

La cuna

Para la seguridad de su hijo y para su tranquilidad:
- todas nuestras cunas están conformes a la norma europea EN 716.
- todas nuestras cunas disponen de un somier regulable en altura

(Excepto cunas habitaciones transformables Colors, Fun y Rio)

Het bed

Voor de veiligheid van uw kind en voor uw comfort:
- al onze babybedjes voldoen aan de europese norm EN 716.
- al onze babyledikanten hebben een in de hoogte verstelbare bedbodem

(Op uitzondering van omvormbaar ledikants-kamer Colors, Fun en Rio)

The cot

For your child's safety and your own peace of mind:
- all our cots are in compliance with the european standard EN 716.
- all our cots have an adjustable height base

(Except convertible bedrooms Colors, Fun and Rio)

0-4 mois,
0-4 Monate,
0-4 meses,
0-4 maanden,
up to 4 months.

≈ 0 - 4 mois

Sommier position haute

Le sommier, réglé en position haute, adapte la profondeur de lit à la taille de votre bébé, et vous permet de le déposer tout en douceur. Pour la sécurité de bébé, un marquage vous indique la hauteur maximum du matelas à ne pas dépasser.

Wenn der Lattenrost in der oberen Stellung ist, ist die Tiefe des Betts an die Größe Ihres Babys angepaßt, und Sie können es vorsichtig hinlegen.

El somier, fijado en la posición alta, adapta la profundidad de la cuna al tamaño de su bebé y le permite acostarlo con suavidad.

Door de bedbodem in de hoogste stand te zetten, wordt de diepte van het bed aangepast aan de afmetingen van uw baby zodat u de baby gemakkelijk zachtjes neer kunt leggen.

The base, in its upper position, adapts the depth of the cot to your baby and enables you to put him or her down gently.

4 mois - 3 ans,
4 Monate - 3 Jahre,
4 meses - 3 años,
4 maanden - 3 jaar,
4 months - 3 years.

≈ 4 mois - 3 ans

Sommier position basse

Dès que votre enfant commence à se redresser seul, nous vous conseillons de régler le sommier en position basse, et de maintenir la galerie coulissante en position haute pour plus de sécurité.

Sobald sich Ihr Kind allein aufsetzt, empfehlen wir zur besseren Sicherheit, den Lattenrost auf die untere und die Galerie auf die obere Position einzustellen.

A partir del momento en que su hijo se incorpore solo, le aconsejamos fijar el somier en la posición baja, y para mayor seguridad, mantener el lateral deslizable en la posición alta.

Zodra uw kind begint zich op te richten, raden wij u voor de veiligheid aan om de bedbodem op de laagste stand te zetten en de schuifbare zijkant in de hoogste stand te houden.

When your child begins to stand up on his own, we advise you to adjust the base to its lower position, and to keep the sliding side in its upper position for a greater safety.

≈ 4 mois - 3 ans

La sécurité Clikéo : galerie abaissée ou remontée

Sauthon lance son nouveau système de sécurité Clikéo pour équiper les lits de bébé à galerie coulissante.
Clikéo permet d'abaisser puis de remonter la galerie coulissante en toute sécurité.
Elle se verrouillera automatiquement en position haute ou basse, selon votre choix.
Clikéo pense à votre bébé grâce à son enveloppe arrondie et toute en douceur.
Clikéo pense aussi à vous avec une prise de main souple et parfaitement adaptée à la forme de vos doigts.

CLiKéO®

4 mois - 3 ans,
4 Monate - 3 Jahre,
4 meses - 3 años,
4 maanden - 3 jaar,
4 months - 3 years.

Sauthon bietet Ihnen sein neues Sicherheitssystem Clikeo, um die Betten mit ablaßbarem Seitenteil auszustatten.
Mit Clikeo wird das ablaßbare Seitenteil in aller Ruhe nach unten und dann nach oben geschoben.
Zu Ihrer Auswahl wird es sich automatisch in oberen oder unteren Position blockieren.
Mit seiner rundlichen und sanften Hülle denkt Clikeo auch an Sie.

Sauthon le propone su nuevo sistema de seguridad Clikéo para equipar las cunas con barandilla deslizante.
Clikéo permite bajar y luego subir la barandilla deslizante con total seguridad.
Se cerrará con cerrojo automáticamente en posición alta o baja, según su elección.
Clikéo piensa en su bebé gracias a su cubertura redondeada y total suavidad.
Clikéo piensa también en usted con una toma en mano suave y perfectamente adaptada a la forma de sus dedos.

Sauthon stelt voor een nieuw systeem voor veiligheid. Clikéo waarvan de schuifbare zijkanten van het bed mee uitgerust zijn.
Clikéo laat gemakkelijk de zijkanten van het bed op en neer schuiven .Zij gaat automatische dicht bij hoge of lage positie naargelang uw keuze.
Clikéo denkt aan uw baby dankzij de afgeronde en zachte omslag.
Clikéo denkt ook aan u met een soepele handgreep aangepast aan de vorm van uw vingers.

Sauthon is launching its new safety system Clikéo to fit cots with a sliding side.
Clikéo enables you to drop and raise the sliding side in full safety. It will automatically be locked in the upper or down position according to your choice.
Clikéo takes care to your baby thanks to its round and soft design.
Clikéo also takes care to your comfort with its ergonomic design and suits perfectly to the shape of your fingers.

P.78

CLiKéO® : Génération L5032, Agatha U7031 / A9031 / E5031 / G8031 / W3031 / N1031, Folio F4031 / W6031 / G2031 / H9031 / E7031, Elodie 72032.

0 - 7 ans

Baby/junior Little Big Bed

140 x 70 cm ▸ 140 x 70 cm

Grâce à son kit de transformation, le Little Big Bed se transforme d'un lit de bébé 140 x 70*cm en un petit lit pour jeune enfant 140 x 70 cm, tout en vous permettant de conserver le même sommier, le même matelas et la même literie 140 x 70 cm.

*galeries fixes, 3 ou 4 balustres amovibles, sommier réglable

Kit de transformation - Erweiterungsset - kit de tranformación - omvormingskit - conversion kit

SAUTHON ligne Kangourou Inclus
Inklusiv - Incluido - inbegrepen - included

SAUTHON grand classique En option
Optional - Opción - in optie - optional

0 - 7 Jahre

Mit dem Erweiterungsset verwandelt sich das Little Big Bed aus einem Babybett mit den Maßen 70* x 140 in ein kleines Bett für ein Kleinkind mit den Maßen 70 x 140, wobei der gleiche Lattenrost, die gleiche Matratze und das gleiche Bettzeug für die Maße 70 x 140 beibehalten werden.

*(feste Seitenteile, 3 oder 4 Schlupfsprossen, höhenverstellbares Lattenrost)

0 - 7 años

Gracias a su kit de transformación, El Little Big Bed se transforma de una cuna de 140 x 70* en una camita de 140 x 70, conservando el mismo somier, el mismo colchón y la misma ropa de cama de 140 x 70.

*(barandillas fijas, 3 o 4 barrotes que se quitan, somier ajustable)

0 - 7 jaar

Met de speciale ombouwset kan het Little Big Bed worden veranderd van een babyledikant 140 x 70* in een bed 140 x 70 voor kleine kinderen. Hierdoor kunt u dezelfde bedbodem, matras en beddengoed voor het formaat 140 x 70 blijven gebruiken.

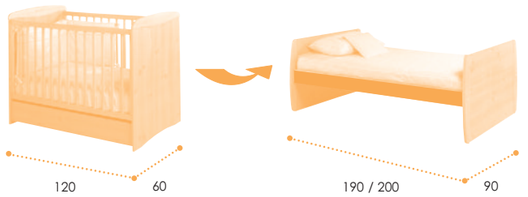
*(vaste zijkanten, 3 of 4 afneembare zuiltjes, verstelbare bedbodem)

up to age 7

With its conversion kit, the Little Big Bed can be converted from a cot size 140 x 70* to a cot bed size 140 x 70 enabling you to go on using the same 140 x 70 base, mattress and bedding.

*(fixed sides, 3 or 4 removable bars, adjustable height base)

0 - 18 ans



Baby/junior

120 x 60 cm ▸ 90 x 190 cm
120 x 60 cm ▸ 90 x 200 cm

Grâce à son kit de transformation, le lit 120 x 60 transformable permet d'obtenir un lit junior 90 x 190 ou 90 x 200, (sommier et matelas juniors non inclus).

Kit de transformation - Erweiterungsset - kit de tranformación - omvormingskit - conversion kit

0 - 18 Jahre

Mit dem Erweiterungsset kann das umbaubare Bett mit den Maßen 60 x 120 zu einem Juniorbett mit den Maßen 90 x 190 oder 90 x 200 verwandelt werden. (Lattenrost und Junior Matratze nicht inbegriffen).

0 - 18 años

Gracias a su kit de transformación, la cuna de 120 x 60 transformable permite obtener una cama junior de 90 x 190 o de 90 x 200. (Somier y colchón junior no incluidos).

0 - 18 jaar

Dankzij de ombouwset kan het meegroeibed 120 x 60 worden veranderd in een juniorbed 90 x 190 of 90 x 200 (juniorbedbodem en matras niet inbegrepen).

up to age 18

With its conversion kit, the convertible cot size 120 x 60 can be turned into a junior bed size 90 x 190 or 90 x 200. (Junior base and mattress not included).

* Alexandre : S4051/S4055/E9051/E9055
Folio : F4051/F4055/W6051/W6055/ G2051/G2055/H9051/H9055/E7051/E7055
Fun : B4051/Y5051/R7051
Soleil : J9051, Lisa : Z3051, Neil : X6651

Matelas - Matratze - Colchón - Matras - Mattress
120x60 ; 140x70 ; 190x90 ; 200x90
Sommier - Lattenroste - Somier - Lattenbodem - Bed base
190x90 ; 200x90

➜ p. 76

Junior à partir de 3 ans

Un vrai lit junior 90 x 190 cm ou 90 x 200 cm (sommier et matelas juniors non inclus).
Certains lits juniors* présentent l'avantage d'obtenir un couchage supplémentaire grâce à l'option tiroir-lit junior et matelas pour tiroir-lit.

ab 3 Jahren

Mit der Option Junior Bettschublade und Matratze für Bettschublade bieten einige Juniorbetten* den Vorteil einer zusätzlichen Liegefläche.

a partir de 3 años

Algunas camas juveniles* presentan la ventaja de obtener cama suplementaria gracias a la opción cama nido junior y colchón para la cama nido.

vanaf 3 jaar

Bepaalde junior bedden* hebben het voordeel dat ze kunnen worden voorzien van een extra onderschuifbed dankzij de optie junior bedlade en bedladematras.

from age 3

Some junior beds* have the advantage of providing a spare bed with the junior bed drawer and bed drawer mattress option.

SAUTHON
baby's sweet home.